

PROPOSITION POUR UN SITE DE LA SECTION FRANCAISE DE L'UNIVERSITE DE SHINSHU

Luc Meskens

En résumé :

La dissolution de la Faculté des cours généraux (KYOUYOUUBU) à l'université nationale de Shinshu, a entraîné avec elle la dispersion du corps professoral dans les huit facultés que compte l'université. La délocalisation dans divers campus de professeurs d'une même discipline a entre autres affectée les sections dites 'des petites langues' dont le français. Une façon de combler le manque considérable de concertation sur et de coordination de la méthodique, la didactique, les objectifs et les moyens pédagogiques ainsi généré, et de rendre plus attirant l'étude du français par la proposition d'un ensemble de cours structuré et intégré, portant tant sur le contenu, le suivi pédagogique et l'évaluation des professeurs, est de créer un site de français sur le Web.

Dans cette contribution nous proposons un modèle et en décrivons les principaux objectifs et caractéristiques.

Introduction

De plus en plus d'universités de qualité entreprennent l'informatisation de leur enseignement.

Les avantages d'aller on-line sont multiples :

De l'inscription jusqu'à la remise du diplôme, nombreuses sont les tâches des professeurs, étudiants et de l'administration, qui peuvent être allégées, facilitées et même éliminées par l'outil informatique.

Nombreuses aussi sont les opportunités de communication par voie électronique entre collègues, étudiants, et toute personne partageant le même intérêt académique ou pratique.

Pour la section française d'aller on-line est un grand défi. L'éclatement du groupe de professeurs n'a pas seulement porté atteinte à l'homogénéité nécessaire pour offrir un programme consistant ; il a laissé le groupe fragilisé dans ses efforts de préserver les intérêts des étudiants de français, par les effets discriminatoires découlant de la vue-non sans mérite-que la nécessaire internationalisation du Japon ne peut que passer par une totale anglophonisation de l'enseignement des langues étrangères à l'université.

Ce projet s'inscrit avant tout dans une logique qui vise à préparer l'université pour de nouvelles formes d'enseignements, où l'interaction étudiant-professeur gagnera en efficacité par l'échange d'informations on-line, où l'interaction étudiant-administration

gagnera en efficacité par le dégraissage ou l'élimination pure et simple de nombreuses procédures encombrantes, coûteuses en temps et financièrement parlant et où l'interaction entre étudiants de Shinshu et étudiants d'autres universités japonaises ou étrangères contribuera à promouvoir un véritable esprit d'internationalisation ainsi qu'un enrichissement personnel et culturel, le préalable inconditionnel pour que les étudiants d'aujourd'hui deviennent des 'role models' dans la société de demain.

Lancer un tel projet pilote à notre université n'est point non plus sans envoyer un message fort que les 'petites langues', représentant des archétypes clefs de la civilisation humaine, ne devront ni sauront être ignorées ni laissées pour compte dans les projets de redéfinition du rôle de l'université.

Dans ce contexte il semble utile d'évoquer les questions suivantes :

1. Est-il utile d'ouvrir un site pour la section française ?
2. Quels en seraient les objectifs à court, moyen et long terme ?
3. Quelle est la faisabilité du projet ?
4. Quel serait le contenu d'un tel site ?
5. Comment peut-on gérer un tel projet ?
6. Comment peut-on financer le projet ?
7. Comment se présentent les fonctions interactives et non-interactives du site ?

Voilà quelques éléments que nous essayerons de mettre en lumière tout en tentant d'apporter des réponses concrètes.

1. Est-il utile d'ouvrir un site pour la section française ?

La réponse semble affirmative, et bien pour quatre raisons majeures : D'abord, parce que par son caractère interactif, le site deviendrait un outil de travail moderne pour étudiants et professeurs, un moyen de communication pratique et efficace entre eux, et de gestion d'un grand nombre d'activités pédagogiques.

Ensuite, parce que il permettrait à la section d'initier un projet pilote à l'université en matière d'évaluation de l'activité pédagogique et des résultats des étudiants, et de la mise à la disposition de ces étudiants de plusieurs outils pédagogiques.

Egalement, car-si bien géré et accessible au plus grand nombre-il serait un élément fort et convainquant dans une stratégie visant à renforcer la position et à augmenter la popularité des 'petites langues' à l'université, à commencer par le français.

Finalement, parce que, par son aspect bilingue, français-japonais, le site se veut à terme un véritable pont entre la communauté francophile au Japon et le monde francophone.

2. Quels en seraient les objectifs à court, moyen et long terme ?

A court terme : le site proposerait 4 services : présentation de la section, destinée aux étudiants prospectifs et tout francophile au Japon et ailleurs, évaluation des professeurs par les étudiants, un menu d'assistance à l'étude et une Gazette Electronique.

A moyen terme : extension des services proposés, pouvant inclure des 'parloirs' facilitant la communication avec d'autres sections françaises d'universités japonaises, e-penfriend service, permettant les étudiants de dialoguer avec étudiants dans des pays francophones, e-devoirs service, etc. Extension à d'autres sections du département des langues étrangères.

A long terme : introduction de cours à distance (utile lorsque le professeur ne peut être physiquement présent en classe, services de conseil / traduction (payant) pour visiteurs de l'extérieur, bibliothèque électronique, media-et vidéothèque électronique ; extension du modèle à d'autres départements de l'université, etc.....

3. Quelle serait la faisabilité du projet ?

Créer un site avec une bonne qualité de présentation, facile pour l'utilisateur et pour l'administrateur, et incluant toutes les connections, et la gestion des mots de passe, etc. est parfaitement faisable, sans grands coûts, et avec l'aide de quelques spécialistes, disponibles à l'université et au sein de l'Association Franco-japonaise.

Préparer et adapter les informations proposées au format du site nécessitera un certain investissement en temps, notamment en traductions, puisque le site serait bilingue.

Gérer et mettre à jour le site concerne uniquement les pages des professeurs et la Gazette Electronique. Les mises à jour ne devraient en principe pas poser d'énormes exigences pour les professeurs en termes de travail, surtout si au préalable les bases de données (carnets de notes, tests et examens, etc.) ont été informatisées.

Accessibilité du site pour les étudiants : ici le plus grand effort semble devoir être fourni en termes d'équipement et donc de financement. Il conviendrait de faire une étude quantitative des ordinateurs connectés au Web à disposition des étudiants actuellement, et de faire des estimations sur le nombre d'unités nécessaires pour permettre à tous les étudiants du groupe de français le plein accès. Ensuite un projet d'achat d'équipements peut être soumis à Mombusho pour financement. Faudrait-il encore étudier les moyens de mise à disposition des ordinateurs à nos étudiants afin de pouvoir leur garantir le temps d'accès nécessaire à travailler sur le site, sans discriminer contre les autres étudiants. L'université municipale de Hongkong et l'université catholique de Leuven,

pour n'en nommer que deux, ont résolu ce problème en installant dans chaque chambre qu'elles louent aux étudiants un ordinateur connecté au serveur de l'université et permettant contre une prix de location modique l'accès illimité aux sites de l'université et au Web.

4. Quel serait le contenu d'un tel site ?

Le site serait composé de deux sous-sites : l'un accessible à tous, l'autre uniquement accessible aux étudiants enregistrés et aux professeurs, administrateurs du site.

Il est à souligner que le but premier du site serait d'être un véritable outil de travail pour professeurs et étudiants. Les services offerts au grand public garderaient leur caractère secondaire tant que l'exploitation des fonctions vitales du système n'ait pas atteint sa vitesse de croisière.

L'encadré ci-dessous représente la page du menu du site avec ses multiples possibilités d'accès à une grande variété de services.

MENU

POUR TOUS

- Notre université
- L'équipe de la section française
- Nos programmes
- Nos moyens
- Travaillez chez vous
- Corrigés de tests et examens
- Évaluez vos connaissances.
- Vos souhaitez voyager vers un pays francophone ?
- Lisez la Gazette Electronique.
- L'Association Franco-Japonaise du Nagano

POUR LES ETUDIANTS DE LA SECTION FRANCAISE

(munis de ID et mot de passe)

- Inscription on-line en cours de français
- Envoyez vos devoirs ou votre mémoire par courrier électronique.
- Consultez vos résultats.
- Examens de repassage.
- Évaluez vos professeurs.
- Vous souhaitez publier dans La Gazette Electronique ?
- Communiquez avec étudiants de français au Japon et à l'étranger.

5. Comment peut-on gérer un tel projet ?

-Chaque professeur est responsable de la mise à jour de ses pages.

-Pour les pages contenant de l'information générale, leur contenu est soumis à un processus de prises de décisions collectives.

-Les pages de la Gazette Electronique sont de la responsabilité du Comité de Rédaction. Les articles proposés étant envoyé par e-mail, chacun peut les juger à son gré et en temps voulu ; la décision de publier pourrait même être prise par vote électronique, soit lors de réunions hebdomadaires. Il me semble qu'une mise à jour mensuelle ou bimensuelle de la Gazette (en ajoutant ou retirant des articles) lui garderait toute sa fraîcheur et ne surchargerait pas en travail le comité de rédaction.

Il faudrait établir au sein du CR (comité de rédaction) un système de prise de décisions. Soit par rotation (chaque année un professeur est responsable pour le choix des articles et leur publication) soit par vote majoritaire : ici le vote électronique offrirait l'avantage de réduire le temps de discussion ; chaque professeur vote une fois par mois pour ou contre la publication d'un article ; sous le régime de la simple majorité un article sera admis ou rejeté. Il est techniquement concevable que le simple vote électronique déclenche automatiquement l'inclusion ou le rejet de l'article proposé.

6. Comment financer le projet ?

Le coût de l'ouverture et de l'exploitation d'un website, utilisant le serveur de l'université, devrait être très raisonnable et pourrait être supporté par l'université.

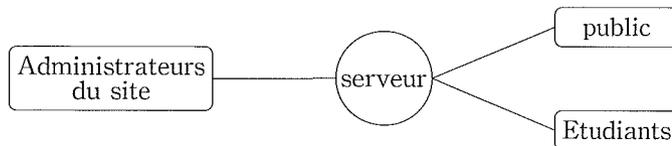
L'achat, l'installation et l'entretien d'ordinateurs ferait l'objet d'une étude préalable et d'une demande de subventions de Mombusho. Au préalable, il conviendrait d'étudier l'accessibilité pour les étudiants du parc d'ordinateurs existants.

Il convient aussi de porter à notre attention l'effet psychologique que l'ouverture d'un site à destination des étudiants aurait sur leur détermination de se procurer un ordinateur personnel.

Par ailleurs, les étudiants de la faculté d'Education à Nagano bénéficient déjà de l'accès au Web et courrier électronique, avec mot de passe et ID ; leur expérience, traduite en conseils aux créateurs et administrateurs du site proposé, contribuerait également à réduire les coûts du projet.

7. Comment se présentent les fonctions interactives et non-interactives du site ?

Il y aura trois groupes d'utilisateurs du site :



A. Le Public

Aura accès : -aux informations générales

-à la Gazette Electronique

-à terme, il pourra soumettre des articles au comité de rédaction et entrer en communication avec nos étudiants (e-penfriend service, etc...).

Accès possible par URL

B. Les Etudiants de la section française :

Auront accès : -aux services précédents

-aux informations personnelles (résultats de tests, examens, instructions d'examens de repassage, etc.)

-à la page d'évaluation de leur (s) professeur (s)

-à la salle de rédaction pour y déposer leurs articles

Accès aux site et pages publiques par URL ;

Accès aux pages contenant des infos personnelles / confidentielles par mot de passe et ID.

C. Les administrateurs du site

Auront accès à tous les services.

En plus, ils disposeront :

-d'une ID et d'un mot de passe collectif pour la gestion et la mise à jour des pages collectives (=d'information générale) et de la Gazette Electronique.

-d'une ID et d'un mot de passe personnel leur permettant de mettre à jour les pages personnelles (programmes, examens, résultats, corrigés des tests, etc...)

Remarque : des procédures sûres seraient mises en place pour protéger les zones sensibles du site contre toute tentative malveillante de fraude (hackers).

Observation conclusive

Techniquement faisable, financièrement réalisable, le site préconisé est une réponse adéquate aux exigences éducatives du troisième millénaire. Il ne saurait être tenu sur les fonts que par des hommes du millénaire précédant, à condition qu'ils soient animés par la conviction que c'est une technologie essentiellement anglo-saxonne qui pourrait bien détenir la clef de la survie et de l'épanouissement de l'enseignement de la langue et civilisation française à l'université de Shinshu.